[CONFIDENTIAL.

SELECTIONS
FROM THE
VERNACULAR NEWSPAPERS
PUBLISHED IN THE PANJÁB,
NORTH-WESTERN PROVINCES,
OUDH, CENTRAL PROVINCES, CENTRAL INDIA, AND RÁJPUTÁNÁ,
Received up to 4th November, 1884.

GENERAL ADMINISTRATION.

Circulation, 275 copies.

Royal speech at the opening of Parliament.

The *Panjábi Akhbár* (Lahore), of the 29th October, is surprised to learn that again no reference was made to the affairs of this country in the Royal speech on the occasion of the late opening of Parliament, although this country is the brightest jewel in the British diadem. A reference to the despatch of the Boundary Commission and the impending departure of the present Viceroy would not have been out of place in the speech. It would seem that the Lord Chancellor has a set speech for such occasions, which he has not cared to revise for some years past.

Mr. Robert Cust's article about the exclusion of natives from the higher ranks of the public service.

The same paper quotes an extract from Mr. Robert Cust's article condemning the exclusion of natives from the higher ranks of the public service as unjust and dangerous, and remarks that a native cannot aspire even to a Deputy Commissionership. Just look at the hue and cry raised by Europeans in the Panjáb at the elevation of Diwán Rám Nath to a District Judgeship. The

number of Englishmen who have the magnanimity to advocate the cause of the children of the soil is extremely limited. Had a native been the author of the article written by Mr. Cust, he would have been undoubtedly charged with preaching sedition.

Circulation, 400 copies.

Forest frauds case, Hazára.

The *Rafiq-i-Hind* (Lahore), of the 1st November, again publishes a long article on the Forest affairs in Hazára, and ascribes the collapse of the case against Abdul Rahim Khán, forest-ranger, and Sardár Ganesha Singh, contractor, to the fact that Mr. Hurry, Assistant Commissioner, who was appointed to try the case, is an inexperienced officer, and that the witnesses were bribed by the accused to give false evidence. Some persons, whose evidence was most necessary, were paid large bribes and induced to leave Murree. The *Rafiq* again briefly refers to the charges which it brought against Colonel Bachelor, late Deputy Conservator of Forests, and other Forest officers. In support of the charge connected with the supply of grass to the Commissariat in 1881, it quotes some extracts from the letter of the Deputy Commissioner of Hazára, No. 2675, dated 4th October, 1881, to the address of the Executive Commissariat Officer, Murree, in order to show that the grass was supplied by the forest officers from the Government reserve forests, and not by the cultivators from their own lands. The *Rafiq* argues that Colonel Bachelor was the principal offender and that the Panjáb Government committed a great mistake in allowing him to retire without putting him on his trial. Now at all events the losses which were incurred through his misconduct should be made good by making deductions from his pension every month.

Circulation, 250 copies.

Native Press.

The *Nyáya Sudhá* (Hardá), of the 29th October, dwells on the merits of the Native Press, but regrets to observe that the Anglo-Indian journals have declared a crusade against it. The

clamour raised by them against it is short-sighted and ill-advised. If the mouths of the people are muzzled and they are prevented from expressing their thoughts and feelings through the newspapers, there is reason to fear that their feelings may break out in a more dangerous form. If the strictures of the Native Press on the high-handedness of the Anglo-Indians are unpalatable to the latter, they should mend their own ways in order to put a stop to those strictures. It is to be hoped that Government will not yield to the Anglo-Indian agitation and will not deprive the natives of their freedom of speech, which they value so much.

Circulation, 1,400 copies.

The *Bhárat Jíwan* (Benares), of the 3rd November, expresses great satisfaction at the release of the Salem prisoners, and remarks that this is as it should be. The Government cannot be too highly praised for this act of justice.

Release of Salem prisoners.

The *Safír-i-Panjáb* (Hoshiarpur), of the 29th October, complains that the next Middle School Examination in the Panjáb will be held only six months hence, but that the revised course of study fixed for the candidates has not yet been published by the educational authorities. The Registrar to the Panjáb University should see to this.

Middle School Examination, Panjáb.

The same paper states that it would seem that Government has made arrangements for the instruction of European soldiers in vernacular, and that those among them who pass the prescribed examinations even receive rewards. The spread of a knowledge of vernacular among the European soldiers is no doubt a desirable thing, but the system of instruction in vogue at present is very faulty. As soon as they have learnt the alphabet they begin the *Bágh-o-Bahár*, which is filled with difficult words and sentences and is not written in very idiomatic Urdu. The result is that even those soldiers who have passed the prescribed examinations cannot speak

Instruction of European soldiers in vernacular.

Urdu at all and cannot understand ordinary books. In order to remedy this defect a better course of study should be fixed.

Circulation, 264 copies.

A correspondent of the *Sddiqu-l-Akhbár* (Baháwalpur), of the 30th October, complains that the proposed increase in the tuition fees in the schools and colleges in the Panjáb is too great and will be a severe blow to the cause of education, which is generally regarded as one of the greatest benefits the British Government has bestowed upon this country.

Increase in the tuition fees in the schools in the Panjáb.

Circulation, 300 copies.

The *Dabdaba-i-Qaisari* (Bareilly), of the 25th October, complains of the sale of adulterated articles of food and ascribes the frequent outbreak of epidemic diseases to the use of such articles.

Sale of adulterated articles of food.

The same paper proposes that local committees consisting of private persons of influence should be established in towns and villages to encourage vaccination.

Vaccination.

Circulation, 400 copies.

The *Anjuman-i-Panjáb* (Lahore), of the 1st November, is glad to state that the Viceroy designate has been very highly spoken of both by the Liberal and the Conservative organs at home. The departure of Lord and Lady Dufferin from Constantinople is regarded as a great loss to the European society there. Among other good qualities Lord Dufferin is said to abstain entirely from the use of spirituous liquors. It is to be hoped that His Lordship will adopt measures to check the growing use of those liquors in this country, and his own example is sure to have some beneficial effect in this matter.

Lord Dufferin.

Circulation, 175 copies.

The *Mihr-i-Nimroz* (Bijnor), of the 31st October, states that the Resolution, issued by the Government of India in 1882 for the encouragement of private enterprize, urged among other

Supply of work to local presses by Government.

things that Government officers should give work to private printing-presses as much as possible. In accordance with that Resolution the Panjáb Government has abolished the Government Press at Lahore and has distributed the work to native presses. The Government Book Depôt at Lahore is also doomed, if not already abolished. But it is to be regretted that the Resolution has practically remained a dead letter in these provinces. Last year the Director of Agriculture and Commerce prohibited all District Officers from giving any printing work connected with the Patwárí Fund to the local presses, and sent all the work to Munshi Nawal Kishor's Press at Lucknow. Evidently this was a great injustice to the local presses, which could do the work at the same rates as Munshi Nawal Kishor's Press. Mr. Moule, Magistrate of Bijnor, strongly protested against the Director's proposal, and had his district work done at the local press. But it is believed that the Director is still disposed to support the Lucknow press in question at the expense of all the other presses. The Local Government should see to this.

Circulation, 300 copies.

The *Núr-i-Budaun*, of the 30th October, states that Budaun is subject to the jurisdiction of the Commissioner at Bareilly in revenue matters, to that of the Judge at Sháhjahánpur in civil matters, and to that of the Additional Judge at Moradabad in criminal matters. This strange division of labour is necessarily no small source of inconvenience to the inhabitants of Budaun who have occasion to deal with the officers in question. The jurisdiction of the Additional Judge at Moradabad should be extended to Budaun in civil cases and his office itself removed to the latter place.

Suggested removal of the office of the Additional Judge at Moradabad to Budaun.

Circulation, 525 copies.

The *Koh-i-Núr* (Lahore), of the 1st November, in a communicated article, states that hitherto the people at Rupar, Umballa, had no difficulty in obtaining from the local Courts of justice copies of any documents they required. But

Supply of copies of documents by the Courts of justice at Rupar, Umballa.

now orders have been issued that applications for the grant of such copies will be received only at Umballa. This arrangement will expose the people to a great deal of unnecessary trouble and expense. In fact, the writer is afraid that it will practically put a stop to the institution of petty civil suits.

Circulation, 350 copies.

The *Nasím-i-Agra*, of the 30th October, gives an account of the late Gocháran fair at Agra, which fell on the 27th October, corresponding with the 7th day of the Muharram. First the orders issued by Mr. Finlay, District Magistrate, on the 22nd October, for the regulation of the fair are published *in extenso*. The number of kine to take part in the procession was fixed at 45. The procession was to set out exactly at 8 A. M. on the 27th October from the Namak-ki-mandi, and the fair was to be entirely at an end at noon. All music was to be stopped for a certain distance when passing a Muhammadan mosque or a house where a *tazia* might be placed. The management of the fair was entrusted to Mr. Shakespear, Assistant Magistrate, the City Inspector of Police, and Mr. O'Brien, Police Inspector. On the 25th October Lálá Dwárká Dás, Pleader, and Bábu Jamná Dás Biswás, Pleader and editor of the *Nasím*, called upon Mr. Finlay and told him what the arrangement of the cow procession would be. Bábu Jamná Dás then told him that the restriction imposed by him on the procession in regard to music in the neighbourhood of mosques was not sanctioned by custom, and might afterwards be cited as a precedent. But the Magistrate replied that the restriction was meant only for that particular occasion and would constitute no precedent for the future. Moreover, the Bábu complained that rumours were afloat that kine would be interfered with on their way from their owners' houses to the Namak-ki-Mandi, whence they were to be carried in procession, but that the Magistrate had made no provision in his orders of the 22nd for their protection. Mr. Finlay replied that the owners of the kine

Late Gocháran fair and Muharram at Agra.

should make their own arrangements. On the 26th the Musalmáns occupied a portion of the street, through which the cow procession was to pass, with their *tazias* at night, and it was given out that they would not clear out until the time fixed for the procession was over. When the matter was brought to the notice of Mr. Finlay early next morning, he and Mr. Shakespear, accompanied by Maulvi Faridu-l-dín, appeared on the scene at 7 A. M. The Musalmáns were repeatedly asked to leave the streets, but in vain. However, the officers managed with great difficulty to clear the streets. In the meantime a body of native troops had been sent for. A party of Hindus conducting some kine to the Namak-ki-Mandi for the procession was suddenly attacked by a crowd of Musalmáns near the Mewa-ka-Katra. In the affray that ensued eighteen or nineteen Hindús and one Musalmán were wounded, and the kine were robbed of their ornaments. The conduct of the police on the occasion was not very satisfactory, especially the Muhammadan police are said to have silently witnessed the fight as indifferent spectators. Brickbats were thrown at several places, and several persons were hurt by them. When a body of troops arrived and occupied the streets, everything went smoothly and the procession reached its destination without any hitch. A party of Hindús escorting some kine to the houses of their owners, after the dispersion of the procession, was attacked by some Musalmáns at Nái-ki-Mandi and the ornaments were plundered. If the streets had been cleared of Musalmáns soon after midnight, or arrangements had been made for the escort of the kine by the police on their way to and from the fair, the riots would have been avoided. Mr. Finlay, Mr. Shakespear, and the subordinate officers are, however, deserving of praise for their diligence on the occasion. Again, the *Nasím* remarks that, after the termination of the Gocháran fair at noon on the 27th, the Magistrate ordered the Hindús to retire from the streets for the rest of the day as a precaution to prevent further riots. The Hindús opened

their shops only for a portion of the day during the three subsequent days of the Muharram. Some Musalmáns were found secretly carrying brick-bats. On the 28th October some Musalmáns killed a cow, flayed its body, and, carrying it in a small carriage, placed it for some time near the house of a Hindu goldsmith named Chiranji Lál. On the 29th some Musalmáns entered the Namak-ki-Mandi with the object of creating a disturbance there, but Mr. O'Brien, Police Inspector, turned them out and locked the gate.

Circulation, 700 copies.

The *Prayág Samáchár* (Allahabad), of the 3rd November,

Muharram.

regrets to state that the ten days of the Muharram are always a time of great anxiety to the Government officers and the Hindús, and that riots occur at some places every year during that period. The Musalmáns should remember that if they continue unreasonably to pick quarrels with the Hindús, they will pay very dearly for their folly some day. Moreover, it is the duty of the Government to put down their lawlessness with a high hand. The *Samáchár* is glad to state that Mr. Wyer, Officiating Magistrate at Allahabad, made good arrangements for the Hindu fairs during the Muharram, and that no riots occurred there in consequence.

NATIVE STATES.

Circulation, 695 copies

The *Oudh Akhbár* (Lucknow), of the 3rd November, is

Proposed establishment of a University at Gulbarga by the Nizám.

glad to state that, in accordance with Mr. Wilfrid Blunt's proposal, the Nizám has resolved to establish a Muhammadan University at Gulbarga, and remarks that it is now the duty of the Muhammadan community to establish colleges in different parts of the country in connection with the proposed University.

Circulation, 290 copies.

The *Aligarh Institute Gazette*, of the 25th October, pub-

Salar Jang's visit to Aligarh.

lishes an account of Salar Jang's late visit to Aligarh. In reply to the address

presented to him by the Muhammadan College Fund Committee, he declared that His Highness the Nizám's Government had resolved to increase its endowment to the College by an additional grant of Rs. 3,000 a year.

POST-OFFICE AND RAILWAY.

Circulation, 1,880 copies.

A correspondent of the *Akhbár-i-Ám* (Lahore), of the 1st November, makes the following proposals for the consideration of the postal authorities:—(1) A parcel not exceeding 20 tolas in weight is charged 4 annas as postage, and a parcel exceeding 20 tolas, but not exceeding 40 tolas, 8 annas, and then additional 4 annas are charged for every additional 40 tolas. This scale does not seem to have been fixed with care, and presses hard on the people. The postage for a parcel up to 25 tolas should be fixed at 4 annas, and that for one up to 50 tolas at 8 annas, and above 50 tolas an additional anna should be charged for every additional 10 tolas. (2) Money-order and other forms used by the public in dealing with the post-office should be also printed in vernacular, as the bulk of the people are not acquainted with English. (3) The value-payable parcels should be exempted from the payment of the registration fee.

Suggested postal reforms.

Circulation, 160 copies.

The *Rájpútáná Gazette* (Ajmere), of the 27th October, complains that the rules for the prepayment of postage for privileged newspapers are unreasonable and unjust, and press hard on native editors. The postage has to be paid for each quarter in advance. But it is well known that native editors are as a rule men of small means and find it difficult to pay the postage for three months at once. If an editor is unable to publish his journal for some time during the quarter owing to any unavoidable cause, no refund is granted for the period of suspension, nor is even an allowance made for it in the postage for the next quarter. Is this not downright robbery? In order to put a stop to these evils and to protect editors from loss, quarter-anna postage stamps should be made for the newspapers in question, or at all events the

Rules for prepayment of postage for newspapers.

postage should be required to be prepaid for a month instead of a quarter.

Circulation, 605 copies.

The Oudh Akhbár (Lucknow), of the 1st November, is glad to state that His Honor the Lieutenant-Governor of these Provinces has, in accordance with public opinion, recommended to the Supreme Government the restoration of the former speed of the Oudh and Rohilkhand Railway. Not only has the travelling public been exposed to inconvenience by the reduction in the speed, but trade has also suffered. It is to be hoped that the Government of India will see their way to accepting Sir Alfred Lyall's recommendation. The sins of the Railway Company should not be visited on the public.

Proposed restoration of the former speed of the Oudh and Rohilkhand Railway.

LOCAL.

Circulation, 420 copies.

The *Rahbar-i-Hind* (Lahore), of the 28th October, on the authority of its Amritsar correspondent, states that there were splendid illuminations and a fine display of fire-works at the Golden Temple at Amritsar on the 18th idem in honour of the Devâli. The scene was well worth seeing. But the arrangements were faulty in one respect. Even ordinary Eurasian railway employés were allowed to occupy seats, and the result was that natives of rank and position had to stand from want of seats. Some persons of bad character, taking their seats near the Ramtalái pond, enticed an ignorant peasant to a game of three cards and cheated him of the money he had with him. Some other peasants, happening to pass by the place at the time, interfered on his behalf, and a free fight ensued between the two parties, resulting in one of the professional gamblers being killed. The case is under enquiry by the police.

Local affairs, Amritsar.

Circulation, 1,400 copies.

A correspondent of the *Bhárat Jiwan* (Benares), of the 3rd November, complains that the streets in Mirzapur are very narrow,

Local matters, Mirzapur and Chunar.

and that the pedestrians are in constant danger of being run over by carriages in consequence. Moreover, the streets are not lighted at night. The Municipal Committee has foolishly constructed a clock-tower at a large cost, while it has neglected such necessary improvements. The writer also complains that a very old and sacred place of the Hindús at Chunar, called the Vishnu-pad, has been annexed by the Musalmáns to their mosque, and asks Government to restore it to the Hindus.

LIST OF PAPERS EXAMINED.

No.	Name.	Locality.	Language.	Monthly, weekly, or otherwise.	Name of publisher.	Date of paper.	Date of receipt.	Circulation.
						1884.	1884.	
1	*Áftáb-i-Hind* ...	Jullundur,	Urdú ...	Weekly ...	Barkat Alí ...	Nov. 1st ...	Nov. 3rd ...	150 copies.
2	*Áftáb-i-Panjáb* ...	Lahore ...	Ditto ...	Tri-weekly...	Diván Bútá Singh,	Oct. 27th, 29th & 31st.	Oct. 30th, 1st & 4th Nov. respectively.	500 „
3	*Ágrá Akhbár* ...	Ágrá ...	Ditto ...	Weekly ...	Khwájá Yúsuf Alí,	„ 28th ...	Nov. 3rd ...	150 „
4	*Ainu-l-Akhbár* ...	Morádábád	Ditto ...	Ditto ...	Diláwar Alí ...	„ 31st ...	„ 2nd ...	145 „
5	*Akhbár-i-'Álam* ...	Meerut ...	Ditto ...	Ditto ...	Muqarrab Husain Khán.	„ 28th ...	Oct. 31st ...	80 „
6	*Akhbár-i-'Ám* ...	Lahore ...	Ditto ...	Bi-weekly ...	Mukund Rám ...	„ 29th & 1st, Nov.	Nov. 1st & 4th respectively.	1,880 „
7	*Akmalu-l-Akhbár* ...	Delhi ...	Ditto ...	Weekly ...	Fakhru-l-dín ...	„ 28th ...	Oct. 31st ...	...
8	*Aligarh Institute Gazette.*	Aligarh ...	Urdú-English.	Bi-weekly ...	Guláb Rái ...	„ 25th, 28th, 18th & 1st Nov.	„ 29th, 30th, & 3rd Nov.	290 copies (including 45 copies taken by Govt).
9	*Almorá Akhbár* ...	Almorá ...	Hindí ...	Weekly ...	Sadá Nand ...	„ 27th ...	„ 31st ...	102 copies.
10	*Anjuman-i-Panjáb* ...	Lahore ...	Urdú ...	Ditto ...	Secretary to the Anjuman-i-Panjáb.	Nov. 1st ...	Nov. 4th ...	400 copies (including 200 copies taken by Govt).
11	*Anwáru-l-Akhbár* ...	Lucknow,	Ditto ...	Ditto ...	Tegh Bahádur ...	Oct. 23rd ...	Oct. 29th ...	250 copies.
12	*Bhárat Bandhu* ...	Aligarh ...	Hindí-English.	Ditto ...	Totá Rám ...	„ 24th ...	„ 30th ...	110 „
13	*Bhárati Vilás* ...	Ágrá ...	Hindi ...	Ditto ...	Bhagwán Dás ...	„ 18th & 25th	„ 31st & 1st Nov. respectively.	200 „

14	*Bhárat Jiwan* ...	Benáres ...	Ditto ...	Ditto ...	Rám Krishn Varmá	Nov. 3rd ...	Nov. 4th ...	1,400	,,
15	*Dabdaba-i-Qaisarí*...	Bareilly ...	Urdú ...	Ditto ..	Thákur Prasád ..	Oct. 25th ...	Oct. 30th ...	300	,,
16	*Dabdaba-i-Sikandarí*	Rámpur ...	Ditto ...	Ditto ...	Muhammad Husain,	,, 27th ...	,, ,, ...	453	,,
17	*Delhí Punch* ...	Lahore ...	Ditto ..	Ditto ...	Fazlu-l-dín ...	,, 29th ...	Nov. 1st ...	331	,,
18	*Desh Upkárak* ...	Ditto ...	Ditto ...	Ditto ..	Sálig Rám ...	Nov. 1st ..	,, 4th ...	740	,,
19	*Gorakshá* ...	Hoshyárpúr.	Ditto ...	Ditto ...	Sindhí Khan Safí...	Oct. 29th ...	,, 1st ...	253	,,
20	*Growse Gazette* ...	Bulandshahr.	Ditto ...	Ditto ...	Gangá Sahái ...	,, 4th & 28th	,, 3rd ...	40	,,
21	*Gurmukhí Akhbár* ...	Amritsar...	Gurmukhí ..	Ditto ..	Jhandá Singh ...	,, 29th ...	Oct. 31st ...	250	,,
22	*Hámi-i-Hind* ...	Cawnpore,	Urdú ...	Ditto ...	Muhammad Nabí Ashraf.	,, 30th ...	,, 30th ...	613	,,
23	*Hindustání* ...	Lucknow,	Ditto ...	Tri-weekly,	Gangá Prasád ...	,, 29th ...	,, ,, ...	600	,,
24	*Hindí Pradíp* ...	Allahábád,	Hindí ...	Monthly ...	Bálkrishn Bhatt ...	For Nov. ...	Nov. 3rd ...	250	,,
25	*Jaipur Gazette* ...	Jaipur ...	Hindí-Urdú,	Bi-weekly ...	Mahábir Prasád ...	Oct. 29th & 1st Nov.	Oct. 31st & 4th Nov. respectively.	150	,,
26	*Jalwa-i-Túr* ...	Meerut ...	Urdú ...	Weekly ...	Ganeshí Lál ...	,, 24th ...	,, 29th ...	90	,,
27	*Jám-i-Jamshed* ...	Morádábád	Ditto ..	Ditto ...	Jamshed Alí ...	Sep. 21st, 28th, 5th & 12th Oct.	,, ,, ...	150	,,
28	*Khirad-mah* ...	Lucknow,	Ditto ...	Ditto ...	Muhammad Yáqúb,	Oct. 27th ...	,, 30th ...	250	,,
29	*Kshatr Patrika* ...	Benáres ...	Hindí-Urdú,	Ditto ...	Lakshmí Shankar, M.A.	,, 31st ...	Nov. 3rd ...	600 copies (including 324 copies taken by Govt.)	
30	*Kavi Vachan Sudhá,*	Ditto ...	Hindí ...	Ditto ..	Chintámaní Ráo ...	Nov. 3rd ...	,, 4th ...	350 copies.	
31	*Khair Khwáh-i-Álam*	Delhí ...	Urdú ...	Ditto ...	Mír Hasan ...	,, 1st ...	,, ,, ...	190	,,
32	*Khair Khwáh-i-Hind,*	Ditto ...	Ditto ...	Bi-monthly,	Mahá Náráyan ...	,, ,, ...	,, 3rd ...	160	,,
33	*Koh-i-Núr* ...	Lahore ...	Ditto ...	Tri-weekly,	Harsukh Rái ...	Oct. 28th, & 1st Nov.	Oct. 31st & 4th Nov. respectively.	525 copies (including 50 copies taken by Govt.)	
34	*Lawrence Gazette* ...	Meerut ...	Ditto ...	Weekly ...	Iqbálu-l-dín ...	,, 22nd ...	,, 31st ...	130 copies.	

List of papers examined—(continued).

No.	Name.	Locality.	Language.	Monthly, weekly, or otherwise.	Name of publisher.	Date of paper.	Date of receipt.	Circulation.
						1884.	1884.	
35	*Lyall Gazette* ...	Meerut ...	Urdú ...	Weekly ...	Ganeshí Lál ..	Oct. 24th ...	Oct. 29th ...	...
36	*Márwár Gazette* ...	Jodhpur ...	Hindí-Urdú,	Ditto ...	Gobardhan Dás ...	„ 27th ...	„ 31st ...	90 copies.
37	*Munshí-i-Qaisar* ...	Lucknow,	Urdú ...	Ditto ..	Ghulám Muhammad	„ 28th ...	„ 30th ...	200 „
38	*Matla-i-Núr* ...	Cawnpore,	Ditto ...	Ditto ...	Durgá Prasád ...	„ 25th ...	„ „ ...	30 „
39	*Mazharu-l-Zirdat* ...	Meerut ...	Ditto ...	Monthly ...	Muqarrab Husain Khán.	For Oct. ...	„ 29th ...	254 copies (including 50 copies taken by Govt.)
40	*Mihr-i-Darakhshán,*	Delhi ...	Ditto ...	Weekly ...	Nusrat Alí ...	Oct. 24th ...	„ 30th ...	200 copies.
41	*Mihr-i-Nimroz* ...	Bijnor ...	Ditto ...	Ditto ...	Muhsbu-llah ...	„ 31st ...	Nov. 4th ...	175 „
42	*Mitra Vilás* ...	Lahore ...	Hindí ...	Ditto ...	Mukund Rám ..	„ 27th ...	Oct. 30th ...	270 „
43	*Mumtázu-l-Akhbár* ...	Bárábanki,	Urdú ...	Ditto ..	Muhammad Yúsuf,	„ 24th ...	„ „ ...	100 „
44	*Nairar-i-Azam* ..	Moráddbád	Ditto ...	Ditto ...	Amjad Alí ...	„ 20th ...	„ 31st ...	175 „
45	*Najmu-l-Akhbár* ...	Etáwah ...	Ditto ...	Ditto ...	Rúhu-llah Khán ...	Nov. 1st ...	Nov. 4th ...	168 „
46	*Nasim-i-Agrá* ...	Agrá ...	Ditto ...	Ditto ...	Jamná Dás ...	Oct. 30th ...	„ 2nd ...	350 „
47	*Nasim-i-Hind* ...	Fatehpur,	Ditto ...	Ditto ...	Kunj Bihárí Lál ...	„ 28th ...	„ 1st ...	90 „
48	*Nizámu-l-Mulk* ...	Moráddbád	Ditto ...	Ditto ...	Ihtishámu-l-dín ...	„ 4th ...	Oct. 29th ...	110 „
49	*Núr-Afshán* ...	Ludhiáná,	Ditto ...	Ditto ...	Rev. C. B Newton...	„ 30th ...	Nov. 1st ...	775 „
50	*Núr-i-Badáún* ...	Badaun ...	Ditto ...	Ditto ...	Amjad Husain ...	„ „ ...	„ 2nd ...	300 „
51	*Núru-l-Absár* ...	Allahábád,	Ditto ...	Ditto ...	Roshan Lál ...	„ 28th ...	„ 3rd ...	140 copies (including 48 copies taken by Govt.)
52	*Núru-l-Anwár* ...	Cawnpore,	Ditto ...	Ditto ...	Muhammad Yáqúb,	Nov. 1st ...	Nov. 1st ...	375 copies.
53	*Nusratu-l-Akhbár* ...	Delhi ...	Ditto ...	Ditto ...	Nusrat Alí ..	Oct. 24th ...	Oct. 30th ...	200 „

54	*Nydya Sudhá* ...	Hardá ...	Maráthí-English.	Ditto ...	Básudeva, Bháskar,	„ 29th ...	„ 31st ...	350	„
55	*Oudh Akhbár* ...	Lucknow,	Urdú ..	Daily ...	Sheo Prasád ...	„ 29th to 4th Nov.	„ 29th to 4th Nov. respectively.	605 copies (including 94 copies taken by Govt.)	
56	*Oudh Punch* ..	Ditto ..	Ditto ..	Weekly ...	Sajjád Husain ...	Oct. 28th ...	Oct 31st ...	450	copies.
57	*Panjábí Akhbár* ..	Lahore ...	Ditto ...	Ditto ...	Muhammad Azím,	„ 25th & 29th	„ 29th & 1st Nov. respectively.	275	„
58	*Panjáb Punch* ...	Ditto ...	Ditto ..	Ditto ...	Firozu-l-dín ...	„ 29th ...	Nov. 3rd ...	80	„
59	*Patiálá Akhbár* ..	Patiálá ..	Ditto ..	Ditto ...	Dín Muhammad ...	„ 27th ...	Oct. 30th ...	363	„
60	*Prayág Samáchár* ..	Allahábád,	Hindí ...	Ditto ...	Dewakí Nandan ...	Nov. 3rd ...	Nov. 3rd ...	700	„
61	*Prince of Wales' Gazette.*	Meerut ..	Urdú ..	Ditto ...	Ganeshí Lál ...	Oct. 28th ...	„ 1st ...	...	
62	*Qaisarí Akhbár* ...	Jullundur,	Ditto ..	Ditto ...	Ahmad Bakhsh ...	Nov. 1st ...	„ 3rd ...	110	„
63	*Rafíq-i-Hind* ..	Lahore ...	Ditto ...	Ditto ...	Muharram Alí ...	„ „	„ „ ...	400	„
64	*Rahbar-i-Hind* ...	Ditto ...	Ditto ...	Bi-weekly ...	Nádir Alí Sháh ...	Oct. 28th & 31st	Oct. 29th & 3rd Nov. respectively.	420	„
65	*Rájpútáná Gazette* .	Ajmere ...	Urdú-Hindí,	Weekly ...	Murád Alí ...	„ 27th ...	„ 30th ...	160	„
66	*Ratn Prakásh* ...	Ratlám ...	Urdú ...	Ditto ...	Muhammad Abdu-l-Haq.	„ 9th & 16th	Nov. 2nd ...	125	„
67	*Reformer* ...	Lahore ...	Ditto ..	Ditto ...	Pandit Hargopál ..	„ 29th ...	„ 1st ...	700	„
68	*Sabhá Kapúrthalá* ...	Kapúrthalá	Ditto ...	Ditto ...	Díwán Mathurá Dás,	„ 18th ...	„ 3rd ...	150	„
69	*Sádiqu-l-Akhbár* ...	Bháwalpur.	Ditto ..	Ditto ...	Dwárká Náth ...	„ 30th ...	„ 2nd ...	264	„
70	*Safír-i-Hind* ...	Delhí ...	Ditto ..	Bi-monthly,	Buláqi Dás ...	„ 31st ...	„ „ ...	300	„
71	*Safír-i-Panjáb* ...	Hoshyárpur.	Ditto ..	Weekly ...	Sindhí Khán Safí ...	„ 29th ...	„ 1st ...	...	
72	*Sajjan Kírti Sudhákar.*	Udaipur ...	Hindí ..	Ditto ...	Banshí Dhar ...	„ 27th ...	„ 2nd ...	215	„
73	*Shula-i-Túr* ...	Cawnpore,	Urdú ...	Ditto ...	Muhammad Ibráhim.	„ 28th ...	Oct. 30th ...	175	„

List of papers examined—(concluded).

No.	Name.	Locality.	Language.	Monthly, weekly, or otherwise.	Name of publisher.	Date of paper.	Date of receipt.	Circulation.
						1884.	1884.	
74	*Sitára-i-Hind* ...	Moráddbád	Urdú ...	Weekly ...	Banwárí Lál ...	Oct. 20th ...	Oct. 29th ...	100 copies.
75	*Surúr-i-Qaisarí* ...	Rámpur ...	Ditto ...	Ditto ...	Muhammad Razá...	„ 23rd & 30th	„ 30th & 4th Nov. respectively.	70 „
76	*Tahzíb* ...	Moráddbád	Ditto ...	Ditto ...	Ráhat Alí Khán ...	„ 12th ...	„ 30th ...	105 „
77	*Tamaddun* ...	Lucknow,	Ditto ...	Ditto ...	Púran Chand ...	Nov. 1st ...	Nov. 2nd ...	125 „
78	*Táttya-i-Hind* ...	Meerut ..	Ditto ...	Ditto ...	Kirrár Husain ...	Oct. 31st ...	„ 4th ...	198 „
79	*Vazír-i-Hind* ...	Siálkot ..	Ditto ...	Ditto ...	Mirzá Mavahid ...	Nov. 2nd ...	„ „ ...	200 „
80	*Victoria Paper* ...	Ditto ...	Ditto ...	Daily ...	Gyán Chand ...	Oct. 26th to 31st	Oct. 30th to 4th Nov. respectively.	900 „
81	*Waqáya-i-Álam* ...	Gházípur,	Ditto ...	Weekly ..	Siráju-l-dín Ahmad,	„ 27th ...	„ 31st ...	400 „

ALLAHABAD:
The 8th November, 1884.

PRIYÁ DÁS,
Govt. Reporter on the Vernacular Press of Upper India.

PRINTED AT THE N.-W. P. AND OUDH GOVERNMENT PRESS, ALLAHABAD.